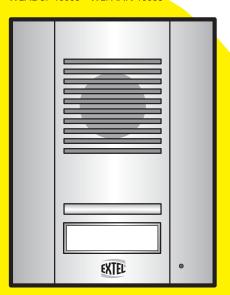


Votre interphone extérieur sans fil
Uw draadloze buiten intercom
Funk-Türsprechanlage für den Außenbereich
Wireless doorphone
Il citofono senza fili
Interfono exterior inalámbrico
Interfone exterior sem fio

EXTEL PASF 10005

ET ACCESSOIRES/ EN ACCESSOIRES/ OPTIONALES ZUBEHÖR/ AND OPTIONALS / CON GLI ACCESSORI / Y ACCESORIOS / E ACESSÓRIOS: WEPASFCB 10005 - WEADSF 10003 - WEPAAN 10068





French patent 96 11496 / European patent application 97 402 189

Guide d'installation et d'utilisation Installatie en gebruiksaanwijzing Installations- und Bedienungsanleitung Instructions technical manual Manuale di uso e manutenzione Manual de uso e instalación Manual de instalação e de utilização

for		
ÍNDICE		- Carlotte and Carl
IIIDICL		

Instalación:
• el conjunto móvil
• el conjunto fijo
• caja electrónica
• pletina de calle
Funcionamiento
Función de los indicadores luminosos del microteléfono p 9 E
Codificación y cambio de frecuencia en el KIT PASF 10005 p 10 y 11 E
Codificación y cambio de frecuencia en el kit PASF 10005
con la opción pletina 2 botones y 1 microteléfono adicional p 12 y 13 E
Opciones

INDICE P
Instalação
• o conjunto móvel
• caixa electrónica
• caixa electrónica
• placa de rua p 6 e 7 P
Funcionamento
Função dos indicadores luminosos no telefone
Codificação e mudança de frequências no KIT PASF 10005 p 10 e 11 P
Codificação e mudança de frequência no KIT PASF 10005
com a opção Placa de rua 2 botões e 1 Telefone sup p 12 e 13 P
Opções

nstallazione :
• la parte mobile
• la parte fissa
o centralina
• pulsantiera
- unzionamento
Funzione delle spie sulla cornetta
Codifica e cambiamento di frequenza sul KIT PASF 10005 p 10 e 11 I
Codifica e cambiamento di frequenza sul KIT PASF 10005
con la pulsantiera 2 pulsanti ed 1 cornetta sup
Opzione

SOMMARIO

O seu intercomunicador sem fios é composto por 2 partes :

- **a parte fixa** (placa de rua e caixa electrónica)
- **a parte móvel** (combinado portátil, carregador e adaptador sector)

INSTALAÇÃO

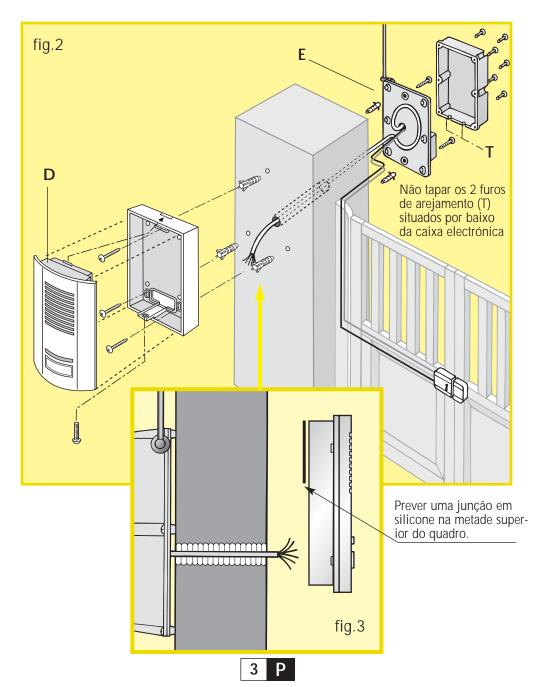
A PARTE MÓVEL do seu intercomunicador sem fios é composto por :

- Um combinado portátil com a sua bateria (A)
- Um carregador de bateria (B)
- Um adaptador sector (C) para ligar ao carregador. O combinado não requer instalação especial. É necessário começar por pôr o interruptor (1) em posição ON, colocar o combinado no carregador e carregá-lo durante dez horas, a fim de assegurar uma recarga completa da sua bateria integrada.



A PARTE FIXA (parte exterior) do seu intercomunicador sem fios é composto por :

- uma placa de rua (D)
- uma caixa electrónica (E) que contém o emissor-receptor rádio e as pilhas (não fornecidas).



Caixa electrónica

Deve ser a primeira a ser instalada, , tendo em conta os seguintes imperativos :

• 1 cabo com 6 condutores e 2 fios saem da caixa. O cabo destinado à ligação da placa deve ser passado através de um furo que atravessa o pilar (é portanto preciso perfurar o pilar ou a parede em questão). Os outros 2 fios (F) (um vermelho e um preto) devem de seguida ser ligados à fechadura ou à chapa-testa eléctrica.

Importante: a protecção (V) do fio vermelho deve ser retirado apenas no último momento (aquando da ligação à chapa-testa ou à fechadura).

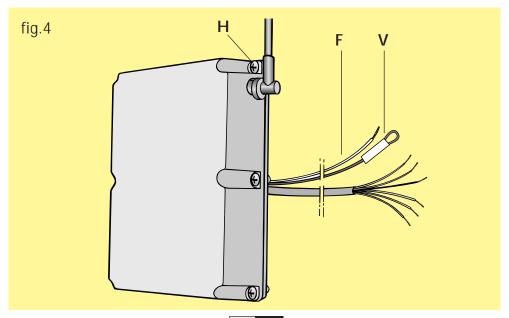
• depois de instalada a caixa, a antena deverá ser o mais afastada possível de qualquer superfície metálica, fonte de parasitas ou obstáculos que possam haver entre a sua caixa e a sua casa; não pode haver nenhum contacto entre a antena e folhas ou ramos de árvore. Ela deverá igualmente ser colocada suficientemente alta (a cerca de 1,60 m do solo) e na vertical, a fim de obter as melhores performances.

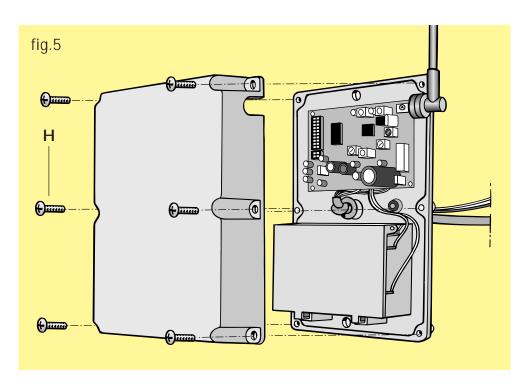
Depois de determinado o local ideal para a instalação :

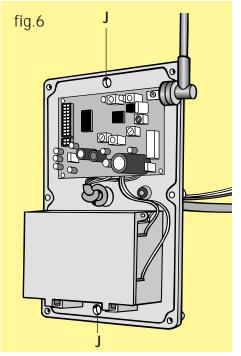
- 1 Desmontar a parte superior da caixa desaparafusando os 6 parafusos de estrela (H) (fig. 5). Atenção : nnão tocar directamente no circuito electrónico (ver nota capítulo : Importante página 10) e não retirar a protecção do fio vermelho (V)
- 2 Com a ajuda de 2 parafusos fixar a caixa através dos 2 furos (J) situados em cima e em baixo (fig. 6), a antena encontra-se em cima à direita.
- 3 Não esquecer de começar por fazer passar o cabo de ligação à placa de rua através do furo do pilar.

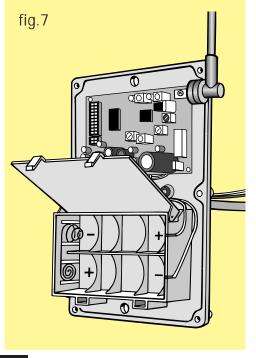
Não instalar outra antena que não a de origem ou a de 68 cm vendida como acessório para este aparelho

Em caso nenhum, deve colocar as pilhas antes de ter terminado completamente a instalação





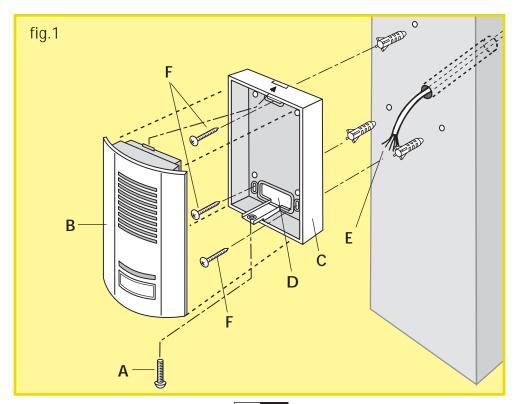


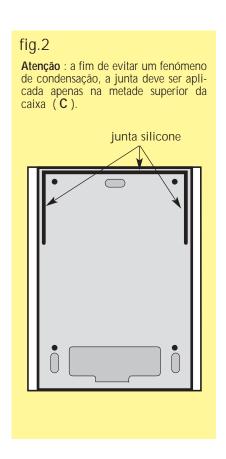


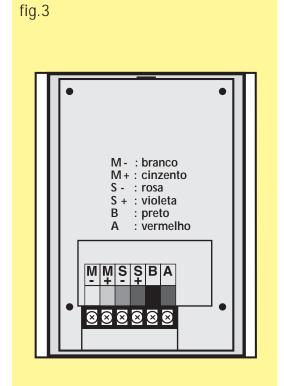
■ Placa de rua

Conselho: recomenda-se fazer passar os cabos (o da placa de rua e o da chapa-testa eléctrica) dentro de uma conduta de protecção, a fim de os proteger dos choques e das intempéries. Não cortar as sobras do cabo 6 condutores, a fim de evitar problemas de oxidação ou de mau contacto. Mais vale enrolá-lo sobre si mesmo entre o pilar e a caixa electrónica (fig. 2, página 3).

- 1 Desaparafusar o parafuso de estrela (A)
- 2 Inclinar a placa (B) para a frente e soltá-la por baixo
- 3 A fim de evitar infiltrações que escorrem pelo muro, pôr silicone por trás da caixa(C) (fig. 2).
- **4** Fixar, com a ajuda de 3 parafusos (**F**), a caixa (**C**) ao nível da parede, de forma a que o furo (**D**) fique de frente para o cabo (**E**).
- 5 Passar o cabo de ligação.
- 6. Ligar os 6 fios (E) por trás da placa (fig. 3).
- 7 Montar a placa, tornar a pôr o parafuso (A).







Para terminar a instalação da parte exterior, inserir 4 pilhas de 1,5 V – tipo LR 20, alcalina, no compartimento das pilhas da caixa electrónica, depois de ter inclinado a patilha, certifique-se que está a respeitar a polaridade (fig. 7, página 5). Tornar a fechar com a patilha e tornar a montar a parte de cima da caixa electrónica com a ajuda dos 6 parafusos de estrela (H), tendo algum cuidado para não deformar a junta de impermeabilização. Não tapar os 2 furos de arejamento (T) situados em baixo da caixa electrónica (fig. 2, página 3). Pode utilizar o conversor de tensão em opção weADSF 10003 cuja saída é estabilizada a 6 V sob 200 mA, e comandar a sua motorização do portão (página 15).

FUNCIONAMENTO

Quando não está a ser utilizado, o seu combinado deve ser pousado no seu carregador, a antena deve estar esticada, e o aparelho deve estar ligado ("I" em ON).

Quando um visitante chama, o seu combinado toca durante cerca de 40 segundos. Ao mesmo tempo, a placa de rua emite um som confirmando que a chamada foi transmitida (esteja o combinado em OFF ou em ON). 40 segundos mais tarde, a campainha e o som exterior param, e a caixa electrónica tornam ao modo de vigilância. A conversação estabelece-se durante uma chamada carregando na tecla "Resposta"

A luzinha verde permanece acesa enquanto dura a comunicação.

A duração inicial da comunicação é fixada nos 60 segundos. Mas ela pode ser aumentada em mais 60 segundos suplementares carregando na tecla "Resposta" 🔊 🕽 🕽 🕽 Um bip sonoro será emitido pelo portátil 20 segundos antes do final da comu-

nicação, o que lhe permite prolongá-la (+ 60 segundos), ou finalizá-la carregando em "STOP". A comunicação parará automaticamente 20 segundos depois do Bip se você não o prolongar.

Se você pousar o portátil no seu carregador, sem desligar a comunicação, o portátil emite 3 Bip para lhe lembrar que não o desligou. Deve carregar em "STOP" para evitar que o ruído ambiente seja transmitido à placa de rua. Em caso de perda de comunicação com a placa de rua, carreque durante 2 segundos na tecla "STOP" para parar a emissão do combinado ou parar e repor em funcionamento o combinado com o interruptor "I" em ON; assim, o seu visitante poderá chamá-lo logo de seguida.

■ No caso de uma instalação com chapa-testa eléctrica (ou fechadura eléctrica) : A abertura da chapa-testa eléctrica apenas é possível no período em que dura uma comunicação (em permanência com o conversor weADSF 10003), carregando ligeiramente no botão

Atenção: a abertura da chapa-testa termina a comunicação e emite um som na placa de rua.

Nota: a fim de assegurar a abertura, a chapa-testa ou a fechadura devem ser imperativamente equipadas com uma memória mecânica.

■ No caso de uma instalação com sistema de abertura automática comandada pelo fecho de um contacto:

Utilizando o conversor weADSF 10003 é possível comandar um automatismo de portão, necessitando de um contacto seco (24 V - 0,5ª) para funcionar, carregando pelo menos 2 segundos no botão

É possível abrir e fechar o portão automático seja em que momento for (página 15).

Nota: a recepção de uma chamada no combinado apenas é possível se o interruptor "I" estiver em posição ON e la bateria interna estiver carregada (ver também capítulo Codificação e Frequências). No caso do interrupto "I" estar em OFF, o combinado portátil não tocará, mas o visitante ouvirá na mesma o som habitual durante 40 segundos, depois do qual, a caixa electrónica retorna automaticamente ao modo vigilância.

Este aparelho foi concebido para um alcance até cerca de 500 metros, em campo aberto. No entanto, este pode ser consideravelmente reduzido conforme o ambiente (proximidade de perturbações rádio, ...)

FUNÇÃO DAS LUZES NO COMBINADO

- A luzinha verde acende-se e permanece acesa enquanto a comunicação se estabelece. Apaga-se no final da comunicação
- A luzinha vermelha próxima do símbolo ☐ pisca quando as pilhas da caixa electrónica precisam de ser substituídas. Ao mesmo tempo o combinado emite um Bip repetitivo que pode ser interrompido carregando no botão "STOP".

A luzinha vermelha continua a piscar enquanto você não **remplacé** as pilhas da caixa electrónica, não a desligar e repuser o combinado a funcionar através do interruptor "I" ou na sequência de uma chamada do exterior.

■ A luzinha vermelha próxima do símbolo (pisca quando a bateria do combinado precisa de ser carregada.

Um Bip repetitivo é também emitido e pode ser interrompido carregando no botão "STOP" ". Você deve então colocar o combinado no seu carregador para que a bateria possa carregar. A luzinha vermelha do carregador deve então acender. Caso não aconteça, verificar se o jack do adaptador está bem ligado ao carregador e se o adaptador está correctamente encaixado na tomada eléctrica.

A luzinha vermelha próxima do símbol (parará de piscar automaticamente (o Bip parará também) alguns segundos depois de ter reposto o combinado no seu carregador (isto não significa que a bateria esteja carregada; para isto, deixar o combinado cerca de 10 horas no seu carregador). As melhores performances serão obtidas depois de vários ciclos de carga/descarga.

Alerta:

As luzinhas do combinado apenas se mantêm acesas no caso de a bateria não estar completamente descarregada. Convém, em caso de dúvida, carregar uma vez na tecla Resposta (Sonvém). Se o combinado emitir 3 Bip sem que as luzinhas acendam, pode considerar-se que a bateria ainda tem carga. A autonomia em modo vigilância do combinado depois de um carregamento completo é de cerca de 48 horas; não é portanto obrigatório deixar permanentemente o combinado no seu carregador, apesar disto não representar problema algum.



Tecla Resposta



Tecla abertura da chapa-testa ou fechadura eléctrica e automatismo com a opção weADSF 10003



Tecla Paragem da comunicação



Luzinha
estado das
pilhas da
caixa
electrónica



Luzinha estado de carga da bateria do combinado

CODIFICAÇÃO E MUDANÇA DE FREQUÊNCIA NO KIT PASF 10005

■ CODIFICAÇÃO :

Todos os conjuntos possuem o seu sistema de codificação (Dip-switch). Na fábrica é atribuído um código ao conjunto caixa exterior e combinado. No caso de um vizinho ter o mesmo aparelho e o mesmo código (recepção intempestiva de chamadas e de comunicações) você terá de alterar o código de fábrica procedendo da seguinte forma :

- 1 Combinado (figura 12): retirar a tampa por trás. Retirar e desligar obrigatoriamente a bateria (\$\mathbf{S}\$). Alterar a posição de um ou de mais dos 9 primeiros mini-interruptores do Dip-switch (utilizar um objecto plástico (esferográfica) para mexer nos mini-interruptores).
- **2 Caixa electrónica (figura 13)**: retirar a tampa depois de ter desaparafusado os 6 parafusos de estrela. **Retirar obrigatoriamente as 4 pilhas**. Alterar, recorrendo ao mesmo procedimento que foi utilizado no combinado, a posição de um ou de mais dos 9 primeiros mini-interruptores do Dip-switch; para isto, recorrer ao sinal **ON** situado por cima dos mini-interruptores (utilizar um objecto plástico (esferográfica) para mexer nos mini-interruptores).

■ FREOUÊNCIA:

Na fábrica foi atribuída uma frequência ao seu intercomunicador sem fios.

Em alguns casos excepcionais (proximidade de um emissor de televisão, de um computador, de um rádio-comando de brincar, de uma CB, etc) as comunicações podem ser perturbadas por parasitas; será então necessário alterar as frequências rádio de origem. Para isso, terá de alterar as posições, recorrendo ao mesmo procedimento, dos 2 mini-inversores (no combinado e na caixa electrónica), Estes inversores encontram-se no combinado e na caixa electrónica à esquerda do Dip-switch que apresenta 10 posições.

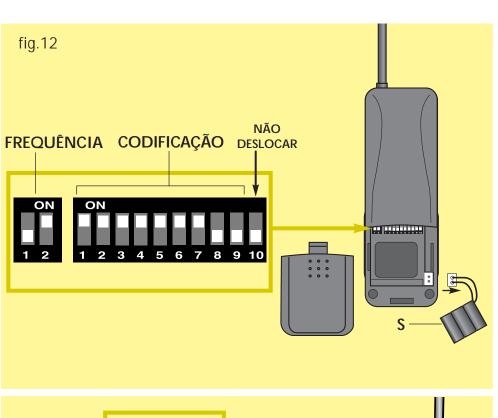
Estas regulações dos códigos e das frequências estão acessíveis :

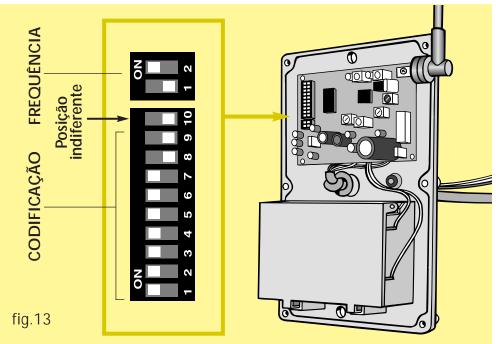
- na caixa, depois de ter desaparafusado os 6 parafusos e retirar então a tampa de cima,
- no combinado, depois de ter retirado a tampa por trás.

Tal como lhe mostra o quadro seguinte, são possíveis 4 posições diferentes dos mini-inversores para seleccionar 3 frequências diferentes

	Frequência 1	Frequência 2	Frequência 3
Caixa electrónica	ON	ON	ON ON
Combinado portátil	ON MINISTRA	ON	ON ON

Importante: Todos os compostos electrónicos activos são sensíveis às cargas electrostáticas humanas. Como consequência, antes de qualquer intervenção nestes produtos, é imperativo evacuar a electricidade estática de que o utilizador é portador (por exemplo: mantendo um dedo sobre um dos 2 contactos de pilhas da caixa, fio vermelho ou fio preto, ou sobre um dos contactos de carga do combinado). Em seguida, retirar as pilhas da caixa e da bateria do combinado. Depois de ter alterado o Código ou as frequências, repor as pilhas na caixa (respeitando a polaridade), tornar a ligar a bateria do combinado e certificar-se que o interruptor "I" está em posição ON. Qualquer estrago resultante do não respeito por este conselho não será abrangido pela garantia.





CODIFICAÇÃO E MUDANÇA DE FREQUÊNCIA NO KIT PASF 10005 com opção placa 2 botões wePAPL 20005 e 1 combinado sup. wePASFCB 10005

- PLACA DE RUA 2 BOTÕES: substituir a placa de origem com 1 botão pela placa de 2 botões em opção wePAPL 10005.
- CODIFICAÇÃO: Todos os conjuntos possuem o seu sistema de codificação (Dip-switch). Na fábrica é atribuído um código ao conjunto caixa exterior e combinado. No caso de um vizinho ter o mesmo aparelho e o mesmo código (recepção intempestiva de chamadas e de comunicações) você terá de alterar o código de fábrica procedendo da seguinte forma:
- 1 Combinado :
- COMBINADO A : retirar a tampa de trás.

Retirar e desligar obrigatoriamente a bateria (S). Alterar a posição de um ou de mais dos 9 mini-interruptores do Dip-switch (utilizar um objecto plástico (esferográfica) para mexer nos mini-interruptores). Nunca alterar a posição do mini-interruptor N.º 10 (fig. 12) (posição OFF)

• COMBINADO B : retirar a tampa de trás.

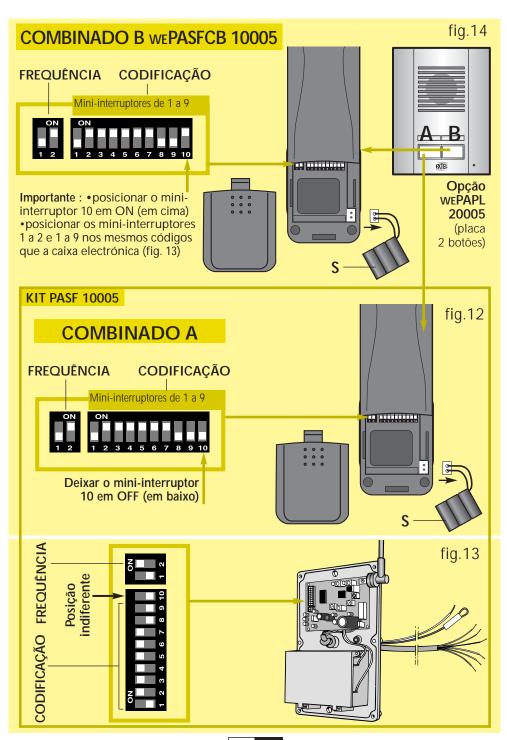
Retirar e desligar obrigatoriamente a bateria (S). Alterar a posição de um ou de mais dos 9 mini-interruptores do Dip-switch (utilizar um objecto plástico (esferográfica) para mexer nos mini-interruptores).). Posição do mini-interruptor N.º 10: posição ON (fig. 14)

- 2 Caixa electrónica (fig. 13): retirar a tampa depois de ter desaparafusado os 6 parafusos de estrela. Retirar obrigatoriamente as 4 pilhas. Alterar, recorrendo ao mesmo procedimento que foi utilizado no combinado, a posição de um ou de mais dos 9 primeiros mini-interruptores do Dip-switch; para isto, recorrer ao sinal ON situado por cima dos mini-interruptores (utilizar um objecto plástico (esferográfica) para mexer nos mini-interruptores). Nunca alterar a posição do mini-interruptor N.º 1 (fig. 12) (posição OFF).
- FREQUÊNCIA: Na fábrica foi atribuída uma frequência ao seu intercomunicador sem fios. Em alguns casos excepcionais (proximidade de um emissor de televisão, de um computador, de um rádiocomando de brincar, de uma CB, etc) as comunicações podem ser perturbadas por parasitas; será então necessário alterar as frequências rádio de origem. Para isso, terá de alterar as posições, recorrendo ao mesmo procedimento, dos 2 mini-inversores (no combinado e na caixa electrónica), Estes inversores encontram-se no combinado e na caixa electrónica à esquerda do Dip-switch que apresenta 10 posicões. Estas regulações dos **códigos** e das **frequências** estão acessíveis:
- na caixa, depois de ter desaparafusado os 6 parafusos e retirar então a tampa de cima,
- no combinado, depois de ter retirado a tampa por trás.

Tal como lhe mostra o quadro seguinte, são possíveis 4 posições diferentes dos mini-inversores para seleccionar 3 frequências diferentes

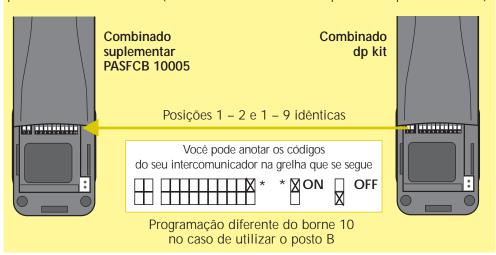
	Frequência 1	Frequência 2	Frequência 3
Caixa electrónica	ON	ON	ON ON
Combinado portátil	ON _	ON	ON ON

Importante: Todos os compostos electrónicos activos são sensíveis às cargas electrostáticas humanas. Como consequência, antes de qualquer intervenção nestes produtos, é imperativo evacuar a electricidade estática de que o utilizador é portador (por exemplo: mantendo um dedo sobre um dos 2 contactos de pilhas da caixa, fio vermelho ou fio preto, ou sobre um dos contactos de carga do combinado). Em seguida, retirar as pilhas da caixa e da bateria do combinado. Depois de ter alterado o Código ou as frequências, repor as pilhas na caixa (respeitando a polaridade), tornar a ligar a bateria do combinado e certificar-se que o interruptor "I" está em posição ON. Qualquer estrago resultante do não respeito por este conselho não será abrangido pela garantia.



OPÇÕES

■ COMBINADO wePASFCB 10005 : para uma utilização num combinado suplementar, ou para o 2.º botão de chamada (com comando automatismo de portão e chapa-testa eléctrica)

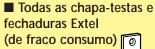








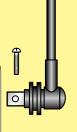








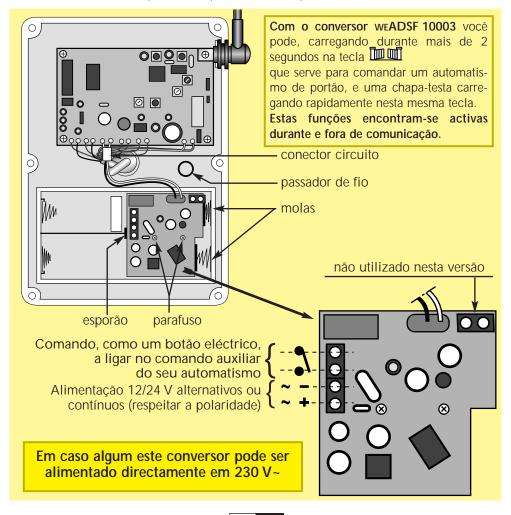




Remontagem apertar bem o parafuso de fixação da antena



- CONVERSOR DE TENSÃO WEADSF 10003 substitui as 4 pilhas da caixa electrónica e permite comandar uma motorização de portão e ou a chapa-testa eléctrica em qualquer momento.
- 1 Retirar as pilhas
- 2 Retirar a tampa do compartimento das pilhas
- 3 Fixar o circuito imprimido :
- a) inclinar o circuito
- b) aparafusar o circuito à caixa com os 2 parafusos fornecidos
- 4 Ligar o conector ao circuito imprimido
- 5 Ligar os fios que provêm de um transformador ou de um automatismo de portão, os fios devem passar através do passador de fios a recortar de acordo com a grossura do cabo utilizado.
- 6 Não substituir a tampa do compartimento das pilhas.





- FR Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.
- NL De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.
- D Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.
- GB Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.
- I Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.
- E No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.
- P Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DICHIARAZIONE DI CONFORMITA DECLARATION DE CONFORMITE OVEREENKOMST VERKLARING

DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Mr Jean-Claude HOFFMANN, Président Directeur Général (P.D.G.)

fabritismit, genotinachtigale, of versintwoordelijke voor het op de markt brengen van de uittusting Sobricane, mandatario, o persona responsable dell'introduzione del prodotto sul mercato Sabricard, mandataire ou personne responsable de la reise sur le marché de l'équipement fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el menzado del equipo

des Herstellers, seines Bevolhslichtigten oder der für das Inverkahtbringen des Geräts versinkeutlichen Person Sabricante, mandatário ou representante legal pela colocação do equipamento no Mercado manufachir, or person maporaibie

Silboe ancial / Hoofdhandoor / Domisilio aceial / Domisilio aceial / Sede social / Firmenalt / Conputry name Tel.: +33 (0) 4.74.08.96.00 Comptoir Français de l'Interphone - CFI

Adresse / Arthes / Inditizo / Dirección / Enderego / Adresse / Adress

Fax: +33 (0) 4.74.08.96.06

BP 321

TREVOUX 01603 cedex - France

Allée de Fétan ZI de Fétan

Identificación del producto / Identificação do produto / Produktmentmale / Identification of the product: identification du produit / identificatie van het produkt / identificazione del prodotto

Interfono inalámbrico & micrófono adicional. / Porteiro interfone sem fio & telefone suplementar para porteiro. / Funk-Túrsprechantage Zusatz-Handapparat für Türsprechantage. / Wirless intercom combine supplémentaire pour ditto. / Draadioze intercom deurlelefoon & extra binnenpost voor Nature | Scort | Natura | Naturaleza | Género | Art | Kind : Portier interphone sans fill & deurteletoon. / Citolono interfono senza fillo & cornetta supplementare per citofono. / Portero doorphone & additional handset for doorphone.

Type | Type | Typo | Typo | Typo | Type | PASF 10004, PASF 10005 & PASFCB 10005

RMMinroe commerciale / Commerciale referentia / RMvimanto commerciale / Referencia comercial Referencia comental / Produkthezeichnung / Commental reference : EXTEL Auther informations (Anders information). After informaciones (Outras informaciones). Sonstige Angaben / Other Information : boerification de l'organisme notifié / denditatie van net amperezen organisme / identificazione dell'organismo notificato / identificación de degratienno notificado / identificação do Organismo notificado.

Non / Near / None / Nontre / None / Name / Name | ETS (Germany)

Alumeiro d'identification : Alentificationumer / Numero di Alentificazione dell'organismo / Número de dentificación / Número de identificação / Kennummer / Identification number : 0681 Procédure suivire (Armona) - Gerolptie procedure (hijlagen) - Procedure sepulte (allegally - Procedimiento seguido (Arexos) - Processo seguido (Araxos) - Bewertungsverfahren (Artisper) - Followert procedure (Armonas)

Annexe IV

n* siret : BOURG 384 024 899 00021 S.A.S. au capital de 1.000.000 € 01600 TRÉVOUX - France -161.: +33 474 089 600 Z.I. de Fétan



Déclare sous son entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables et en parfouler celes de la directive 1999-5/CE suivantes

 Dichlara sicto la procria responsabilità che il prochibo descritto qui nopra è conforme alla esigenza essenziali agginiziali in in perionire alle resperza della theritra 1998/SCC seguenti.
 Decisare bajo su conspirame responsabilità que el prockuto amnommente describi es conforme a las enoperciais. Verklaart onder zijn volledige verantwoording, dat het hieronder onschreven produkt oversenkomt met de hoofdzakelike toe le passen eisen en in het bijzonder degenen volgens de volgende noteljn 1990/SCE:

Declara sob a sua responsabilidade que o produto acima identificado está em conformidade com os regulatios esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directva 1909/G/CE que figuran a confinuación. essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/S/CE.

Etklärt heigeher Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschtlagen grundlegenden. Anforderungen Insbesondere lögende Anforderungen der Richtlinie 1998/SICE erfült: Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularity the ones of the 1999/SCE directive

Artikal 3.1 a. (bescherming van de gezondheid en veligheid voor de gebruiker) Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)

Articulo 3.1 a: (proteoción de la salud y de la segundad del usuario) Artikel 3.1 st. (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Berutzens) Articolo 3.1 a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente) Artigo 3.1 a: (protecção da saúde e da segurança do utilizador)

Article 3.1 at (Safety and user) EN 60065 : 2002 Article 3,1 b : (exigences de la protection en os qui concerne la compatibilité électromagnétique) Artikel 3.1.b. (beschermings eisen wat de elektromagnefache overeensterming betreft) Articolo 3.1 b: (esigenze della protezione relativa alta compatibilità elettromagnetica)

Ariculo 3.1 tr. (exgencias de la protección en cuanto a la compatibilidad electromagnética) Artikel 3.1 b : (Shutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnelische Vertsäglichkeit) (Requirements of protection reaganting electromagnetic compatibility) Artigo 3.1 b. (requestos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)

.. EN 301 489 -1 v1- 4-1; EN 301 489 -3 v1- 4-1.

Artikel 3.2. (Just gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interterenties op die manier uit de Article 3.2; (bonne utilisation du spectre radiolésctrique de tapon à éviter les interférences dommageables) med to gain

Articulo 3.2: (correcta utilización del espectro radioeléctrico para evitar interferencias perjudiciales) Articolo 3.2: (uso corretto dello spette radio-eletrico per evitare le insertemenze danneggiabili)

Artikel 3.2 : (argennessens Nutzung des Funkspeitrums zur Vermeidung von aufäldlichen Interheimzen). Article 3.2 : (night use of the midio electric spectrum in order to avoide prejudicial interheiences). Artigo 3.2: (bos utilização do espectro radioeléctrico de forma a evitar as interferências danticadoras) . EN 300 220 -1 v1-3-1; EN 300 220 -3 v1-1-1.....

A cet effet, detare que toutres les séries d'essais radio ont été effectuées / Ventiaant diambe dat alle series radio lesten utigenoeid zijn / A tale effette, dichiars chefutte le poine radio sono state eseguile. foram efectuation todas as series de entaios de rádio / Eritárt, dass alle Funk-Testnehan durchgeführt wurden A fall efects; declara que se han efectuado todas las series de pruebas rado. Il Para o efeito, declara que Ceclares that all the required radio lests have been done.

Art. 3.3 : (@vestbald) - (evertbald) - (evertbald) - (evertbald) - (evertbald) - (evertbald)

Date / Date / Date / Date / Date / Date / Date 1 SEPT, 2005 (01-09-2005)

Signature et Siro / Handbokening en Anda / Ferna e Molo / Ferna y caygo / Assinsture e 1940 / Unitemphrit Jean-Claude HOFFMANN (P. D.G.) und funktion / Signature and bile

Persons autorizzate / persons aut orizade / representante legal / Chersonie autorisée / bevoegd persoon / autoriziette Person / authorized person J

n° siret : BOURG 384 024 899 00021 S.A.S. au capital de 1.000.000 € 01600 TREVOUX - France tél. : +33 474 089 600 Z.L. de Fétan

